



English

W. 1 U. 1225

PRONUNCIATION

DRILLS



(ELEMENTARY)

SUPERVISORY UNIT

DEPARTMENT OF SECONDARY EDUCATION.

EXPERIMENTAL EDITION

428

๙ ๙๕๔๘

จัดทำโดย
โครงการพัฒนาการศึกษา
กระทรวงศึกษาธิการ



English Pronunciation Drills (Elementary)

SYNOPSIS: Pronunciation drills and intonation patterns with special attention to English sounds which are particularly difficult for Thai pupils.

This publication was prepared by the Southeast Asia Regional English Project. This copy was reprinted by the General Education Development Project for use in G.F.D. Project schools and related educational institutions.

1175

ENGLISH

PRONUNCIATION

DRILLS

for THAI STUDENTS

(Elementary)



Supervisory Unit

Dept. of Secondary Education

Experimental Edition

by --

Russell N. Campbell

428

๑

ENGLISH

DIRL.S

PRONUNCIATION

for THAI STUDENTS

(Elementary)
English Pronunciation



เลขห้อง

214

428

เลขหมู่

๑๙๕๔๐

เลขทะเบียน

คำนำ

ENGLISH

PRONUNCIATION

DRILLS

for THAI STUDENTS (Elementary)

น.ส. วรดิษฐ์ อัมภรพันธุ์

นางพิมพ์พรใจ ไชยเจริญ

นางอุไรกานต์ วัฒนสุข

นางอุไรกานต์ วัฒนสุข

Mr. Thomas A. Durr

Dr. Edward M. Anthony

Dr. W. Byes Van Syoc

Mr. Russell N. Campbell

by --

Mr. Donald Durling

Russell N. Campbell

Miss Barbara McKinley

Southeast Asian Regional English Project

University of Michigan.

คำนำ

เมื่อต้นเดือนมิถุนายน ๒๕๐๓ โครงการภาษาอังกฤษภาคเอเชียอาคเนย์
แห่งมหาวิทยาลัยมิชิแกน ได้รับอนุมัติจากกระทรวงศึกษาธิการให้ร่วมงานกับหน่วย
ศึกษานิเทศก์ กรมวิสามัญศึกษา ในการจัดทำหนังสือแบบเรียนภาษาอังกฤษ
สำหรับชั้นมัธยมศึกษาตอนต้น จึงได้ร่วมกับหน่วยศึกษานิเทศก์ กรมวิสามัญศึกษา
จัดตั้งคณะผู้จัดทำหนังสือแบบเรียนภาษาอังกฤษดังกล่าวขึ้น ซึ่งประกอบด้วยศึกษา
นิเทศก์ฝ่ายภาษาอังกฤษ และคณะผู้เชี่ยวชาญของโครงการดังมีรายนามต่อไปนี้

ศึกษานิเทศก์กรมวิสามัญศึกษา

คณะผู้เชี่ยวชาญมหาวิทยาลัยมิชิแกน

กระทรวงศึกษาธิการ

โครงการภาษาอังกฤษภาคเอเชีย
อาคเนย์

น.ส. วรณะ คัมภีรานนท์

Dr. Edward M. Anthony

นางพิมลพรรณ เกทะเจริญ

Dr. W. Bryce Van Syoc

นางอุไรกาญจน์ แสนสุข

Mr. Russell N. Campbell

นางสาวดวงเดือน บัณยารุณ

Mr. Donald Durling

Mr. Thomas A. Durr

Miss Barbara McKinley

Miss Charlotte Reid

Mr. Lionel Thompson.

หลังจากที่เริ่มทำหนังสือแบบเรียนดังกล่าว คณะผู้จัดทำหนังสือแบบเรียน
ภาษาอังกฤษชั้นมัธยมศึกษาตอนต้น มีความเห็นพ้องกันว่า ควรจะได้จัดทำ
หนังสือคู่มือฝึกการออกเสียง เพื่อช่วยความรู้ในด้าน การออกเสียงภาษาอังกฤษ

ของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาตอนต้นด้วยในขณะเดียวกัน เป็นการช่วยวางรากฐานให้
 แก่นักเรียนที่จะศึกษาต่อในชั้นมัธยมศึกษาตอนต้น หนังสือคู่มือฝึกการออกเสียง
 นี้ Mr. Russell N. Campbell เป็นผู้จัดทำ และได้เสนอคณะผู้จัดทำหนังสือแบบ
 เรียนภาษาอังกฤษ ฯ พิจารณาปรับปรุงและแก้ไข เพื่อความเหมาะสมที่จะใช้ใน
 ชั้นเรียนต่อไป คณะผู้จัดทำหนังสือแบบเรียนภาษาอังกฤษ ฯ ได้พิจารณาแล้วเห็นว่า
 หนังสือเล่มนี้ จะเป็นประโยชน์อย่างมากแก่การเรียนภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้น
 ประถมศึกษาตอนปลาย จึงได้นำเสนอคณะกรรมการดำเนินงานโครงการ ค.พ.ศ.
 ขออนุมัติทดลองใช้ในโรงเรียนประจำของโครงการ ค.พ.ศ. ซึ่งคณะกรรมการ
 ดำเนินงานโครงการ ค.พ.ศ. ได้อนุมัติให้ดำเนินงานได้ และให้จัดพิมพ์หนังสือ
 ดังกล่าว โดยใช้เงินกองทุนสมทบ คณะผู้จัดทำหนังสือแบบเรียนภาษาอังกฤษ ฯ
 ซึ่งประกอบด้วยศึกษานิเทศก์กรมวิสามัญศึกษา และคณะผู้เชี่ยวชาญแห่งโครงการ
 ภาษาอังกฤษแห่งอาเซียอาคเนย์ จึงใคร่ขอขอบพระคุณในความร่วมมือของคณะ
 กรรมการดำเนินงานโครงการ ค.พ.ศ. ไว้ ณ ที่นี้ด้วย

สารบัญ

หน้า

คำนำ

ก

คำชี้แจงในการใช้หนังสือ

๑

แนะนำวิธีการฝึก

๕

บทที่หนึ่ง

[s] และ [θ] เมื่ออยู่ต้นพยางค์

๑๕

บทที่สอง

[-s] และ [-t] เมื่ออยู่ท้ายพยางค์

๑๖

บทที่สาม

[-s] และ [-z] เมื่ออยู่ท้ายพยางค์

๑๗

บทที่สี่

[d] และ [ð] เมื่ออยู่ต้นพยางค์

๑๘

บทที่ห้า

[-l] และ [-n] เมื่ออยู่ท้ายพยางค์

๑๙

บทที่หก

[k] และ [g] เมื่ออยู่ต้นพยางค์

๒๐

บทที่เจ็ด

[-k] และ [-g] เมื่ออยู่ท้ายพยางค์

๒๑

บทที่แปด

[-t] และ [-d] เมื่ออยู่ท้ายพยางค์

๒๒

บทที่เก้า

[-p] และ [-b] เมื่ออยู่ท้ายพยางค์

๒๓

บทที่สิบ

[f] [v] และ [w] เมื่ออยู่ต้นพยางค์

๒๔

บทที่สิบเอ็ด

[-f] และ [-v] เมื่ออยู่ท้ายพยางค์

๒๕

บทที่สิบสอง

[p-t-k-f] เมื่อมีเสียง [s] อยู่ข้างท้าย

๒๖

บทที่สิบสาม

[b-d-g-v] เมื่อมีเสียง [z] อยู่ข้างท้าย

๒๗

[ʃ] และ [ç] เมื่ออยู่ต้นพยางค์

๒๗

บทที่สิบสี่

[-ʃ] และ [-ç] เมื่ออยู่ท้ายพยางค์

๒๘

บทที่สิบห้า

[l] และ [r] เมื่ออยู่ต้นพยางค์

๒๙

บทที่สิบหก

[ay] ตามด้วยเสียงพยัญชนะ

๓๐

บทที่สิบเจ็ด

[ey] และ [ey] ตามด้วยเสียงพยัญชนะ

๓๑

บทที่สิบแปด

[ɛ] และ [ey]

๓๒

บทที่สิบเก้า	[aw]	ตามด้วยเสียงพยัญชนะ	๓๓
บทที่ยี่สิบ	[ow]	ตามด้วยเสียงพยัญชนะ	๓๔
บทที่ยี่สิบเอ็ด	[I] และ [i]		๓๕
บทที่ยี่สิบสอง	[s]	ควบด้วยเสียงพยัญชนะ	๓๖
บทที่ยี่สิบสาม	[—ld]		๓๗
บทที่ยี่สิบสี่		พยัญชนะที่ออกเสียงกลักับ [r] และ [l]	๓๘
บทที่ยี่สิบห้า	[u] และ [v]		๓๙
บทที่ยี่สิบหก		การเน้นเสียงในคำ	๔๐
บทที่ยี่สิบเจ็ด		พยัญชนะที่ออกเสียงควบกับ [y]	๔๑
บทที่ยี่สิบแปด	[ə] กับ [a]		๔๒
บทที่ยี่สิบเก้า		รูปพหูพจน์ของคำต่างๆ	๔๓
บทที่สามสิบ		กริยารูปเอกพจน์ (เมื่อใช้กับบุรุษที่ ๓)	๔๔
บทที่สามสิบเอ็ด		กริยารูปอดีต	๔๕
บทที่สามสิบสอง		การออกเสียง "and" เมื่ออยู่ในวลีหรือประโยค	๔๖
บทที่สามสิบสาม		การออกเสียง "can" และ "can't" เมื่ออยู่ในวลีหรือประโยค	๔๗
บทที่สามสิบสี่	[—st]	เมื่ออยู่ท้ายพยางค์	๔๘
บทที่สามสิบห้า	[—nt] และ [—nd]	เมื่ออยู่ท้ายพยางค์	๔๙
บทที่สามสิบหก	[č] และ [j]	เมื่ออยู่ต้นพยางค์	๕๐
บทที่สามสิบเจ็ด	[ə]		๕๑
บทที่สามสิบแปด		เสียงที่เกี่ยวเนื่องระหว่างคำ	๕๒



คำชี้แจงการใช้หนังสือคู่มือการฝึกออกเสียงภาษาอังกฤษ ชั้นประถมศึกษาตอนปลาย

ในการเรียนภาษาใด ๆ ไม่ว่าจะเป็นภาษากำเนิดหรือภาษาต่างประเทศ การฝึกการออกเสียงให้ถูกต้องตามวิธีการออกเสียงของภาษานั้น ๆ ย่อมเป็นสิ่งจำเป็นและเป็นเรื่องแรกที่จะต้องคำนึงถึง เมื่อผู้เรียนสามารถออกเสียงต่าง ๆ ได้ถูกต้อง จึงจะนับได้ว่าผู้นั้นมีพื้นฐานทางภาษาพร้อมที่จะรับการฝึกหรือการสอนเนื้อหาของภาษาในขั้นต่อไป ในชั้นประถมศึกษาตอนปลายของเรา หลักสูตรได้กำหนดให้นักเรียนเริ่มเรียนภาษาอังกฤษในชั้นประถมศึกษาปีที่ ๕ ในการสอนภาษาอังกฤษในชั้นดังกล่าวเราจึงควรพึงเล็งในเรื่องการฝึกการออกเสียงก่อนอื่น การสอนไวยากรณ์หรือระเบียบของภาษา การสอนศัพท์ ฯลฯ ควรจะทำในขอบเขตจำกัดเท่าที่สามารถช่วยให้การฝึกการออกเสียงดำเนินไปโดยสะดวก และเป็นผลดีแก่การเรียนของนักเรียน เมื่อนักเรียนสามารถออกเสียงได้ดีเป็นที่น่าพอใจแล้ว จึงค่อย ๆ ขยายเนื้อหาทางด้านอื่นโดยเฉพาะในเรื่องไวยากรณ์และศัพท์ ให้กว้างขวาง หรือยากขึ้นตามลำดับความสามารถของนักเรียนและมาตรฐานของชั้นเรียน

หนังสือคู่มือการออกเสียงภาษาอังกฤษ สำหรับชั้นประถมศึกษาตอนปลายเล่มนี้ได้จัดทำขึ้นเพื่อใช้เป็นอุปกรณ์ช่วยในการฝึกกระบวนเสียงต่างๆ ในภาษาอังกฤษ เช่นการออกเสียงสระ พยัญชนะ รวมทั้งการออกสำเนียงสูงต่ำ และการเน้นหนักเมื่อพูดประโยค การจัดทำนั้นอาศัยผลการวิจัยระบบเสียงต่างๆ ทั้งในภาษาไทยและภาษาอังกฤษตามวิธีการของวิชาภาษาศาสตร์ และนำเอาผลการวิจัยมา

๒
เปรียบเทียบเพื่อพิจารณาว่า มีปัญหาใดบ้างที่นักเรียนไทยจะต้องประสบในการ
ฝึกออกเสียงภาษาอังกฤษ แล้วจึงจัดทำบทฝึกต่าง ๆ ขึ้น พร้อมกับแนะนำวิธีการ
ฝึกเพื่อให้ครูนำบทฝึกเหล่านั้นไปทำการสอนในชั้นให้ถูกวิธีเป็นแนวเดียวกัน ซึ่งถ้า
ครูสามารถจะทำตามวิธีการฝึกที่เสนอแนะไว้โดยครบถ้วน และอย่างสม่ำเสมอแล้ว
ก็อาจจะช่วยขจัดหรือแก้ไขปัญหาที่ทำให้การเรียนของนักเรียนต้องล่าช้า เสียเวลา
และไม่บรรลุผลเท่าที่ควรให้หมดไปได้

หนังสือคู่มือฝึกการออกเสียงภาษาอังกฤษนี้ นอกจากใช้เป็นอุปกรณ์
สำหรับฝึกนักเรียนที่เริ่มต้นเรียนแล้ว ก็อาจจะนำไปใช้ประโยชน์ในการสอน
เพื่อซ่อมแต่ง (remedial teaching) แก่นักเรียนชั้นสูงขึ้นไปที่ยังไม่สามารถออก
เสียงภาษาอังกฤษได้ถูกต้อง โดยครูผู้สอนพิจารณาคัดเลือกบทฝึกที่เหมาะสมซึ่ง
จะช่วยแก้ไขข้อบกพร่องของนักเรียนในชั้นที่ตนทำการสอนอยู่ และอาจจะเพิ่มเติม
เนื้อหาที่จะฝึกเมื่อเห็นจำเป็นโดยพิจารณาให้เหมาะสมแก่ระดับชั้นเรียนของนักเรียน

อนึ่ง ใคร่ขอถือโอกาสนี้เสนอแนะวิธีการปฏิบัติเกี่ยวกับการใช้หนังสือคู่มือ
การฝึกออกเสียงภาษาอังกฤษเล่มนี้แก่โรงเรียนและครูผู้สอนภาษาอังกฤษไว้ ณ ที่นี้
ด้วย เนื่องจากในปัจจุบันการออกเสียงภาษาอังกฤษเท่าที่ปรากฏมีแบบเสียงและ
สำเนียงที่แตกต่างกันอยู่บ้าง เช่นการออกเสียงภาษาอังกฤษเป็นแบบอเมริกัน การ
ออกเสียงภาษาอังกฤษแบบอังกฤษ ฯลฯ การออกเสียงแบบต่างๆ ดังกล่าว โดยเฉพาะ
แบบอเมริกันและอังกฤษนี้ มิใช่ว่าแบบเสียงจะต่างกันจนต่างฝ่ายต่างไม่สามารถเข้าใจ
กันได้ ที่จริงแล้วเสียงที่แตกต่างกันระหว่าง ๒ แบบนี้มีเป็นจำนวนน้อย ซึ่งเมื่อเรา
ต้องการติดต่อกับเจ้าของภาษาจะเป็นชาวอเมริกันหรืออังกฤษก็ตาม ไม่ว่าเราจะใช้
สำเนียงพูดแบบอเมริกันหรืออังกฤษ เขาก็จะสามารถเข้าใจได้ทันทีโดยถูกต้อง ฉะนั้น
ถ้าครูมีปัญหในเรื่องการฝึกว่าควรจะฝึกภาษาอังกฤษแก่นักเรียนแบบใดแล้ว ก็ใคร่

เสนอว่าครูควรจะฝึกนักเรียนในแบบเสียงที่ตนถนัด แต่เนื่องจากในโรงเรียนหนึ่งๆ มีครูสอนภาษาอังกฤษเป็นจำนวนมาก จึงเป็นหน้าที่ของโรงเรียนที่จะพิจารณากำหนดแบบเสียงที่ประสงค์จะให้ครูฝึกนักเรียนในโรงเรียน โดยโรงเรียนอาจจัดให้มีการประชุมตกลงกันในกลุ่มครูผู้สอนภาษาอังกฤษ พิจารณาว่าครูส่วนมากถนัดการออกเสียงแบบใด โรงเรียนก็อาจจะขอให้ครูฝึกการออกเสียงแบบนั้นเป็นหลักในการฝึกนักเรียน (เช่นในการออกเสียงบางเสียงในหนังสือเล่มนี้ ถ้าครูส่วนมากถนัดที่จะออกเสียงแบบอังกฤษ ก็ควรให้ฝึกนักเรียนตามแบบนั้น ไม่จำเป็นต้องต้องเปลี่ยนมาออกเสียงตามเสียงที่ปรากฏในหนังสือคู่มือการออกเสียงเล่มนี้) โรงเรียนไม่ควรจะสนับสนุนให้มีการออกเสียงแบบต่าง ๆ หรือฝึกตามความสะดวกของครูแต่ละคน ทั้งนี้เพื่อป้องกัน ความสับสน ยุ่งยากในการเรียน ของนักเรียน เมื่อขึ้นชั้นเรียน ใหม่หรือเปลี่ยนครูสอนใหม่ และจะช่วยให้งานสอนของครูโดยเฉพาะในด้านการฝึกการออกเสียงภาษาอังกฤษดำเนินไปเป็นผลดีและเป็นประโยชน์แก่นักเรียนอย่างแท้จริง

หน่วยศึกษานิเทศก์ กรมวิสามัญศึกษา

แนะนำวิธีการฝึก

หนังสือคู่มือฝึกการออกเสียงภาษาอังกฤษเล่มนี้ เป็นหนังสือสำหรับใช้ฝึกการออกเสียงโดยเฉพาะสำหรับชั้นประถมศึกษาตอนปลาย จุดประสงค์ที่จัดทำขึ้นก็เพื่อให้ได้คุ้นไปกับหนังสือแบบเรียนที่กำหนดไว้สำหรับระดับชั้นดังกล่าว หนังสือเล่มนี้บรรจุบทฝึกที่จะนำไปใช้ในการฝึกเสียงต่าง ๆ รวมทั้งการฝึกระดับเสียงสูงต่ำ [intonation patterns] ในภาษาอังกฤษ เสียงและระดับเสียงสูงต่ำเหล่านี้ได้พิจารณาคัดเลือกแล้วว่าเป็นปัญหาสำหรับนักเรียนไทย คำอธิบายโดยละเอียดเกี่ยวกับที่เกิดของเสียงต่าง ๆ แต่ละเสียง จะหาได้จากหนังสือ "English for Thai Speaker, Volume I"

การดำเนินการสอนหรือการฝึกออกเสียงนั้น มีวิธีการดังต่อไปนี้

ก. เริ่มด้วยการฝึกเสียงที่นักเรียนคุ้นแล้วเสียก่อน (เสียงนั้นอาจคล้ายคลึงกับเสียงที่มีอยู่ในภาษาไทย หรือเป็นเสียงที่นักเรียนได้ฝึกมาแล้วในบทเรียนก่อน ๆ ก็ตาม) แล้วจึงจะฝึกเสียงที่นักเรียนยังไม่เคยทราบ [ซึ่งอาจจะเป็นเสียงที่มีแต่เฉพาะในภาษาอังกฤษ ไม่มีในภาษาไทย หรือเสียงซึ่งทั้งในภาษาอังกฤษและภาษาไทย แต่มีตำแหน่งที่เสียงปรากฏในคำ [distribution] ต่างกัน เช่นเสียง /s/ มีทั้งในภาษาไทยและภาษาอังกฤษ ในภาษาอังกฤษเสียงปรากฏทั้งต้นพยางค์และท้ายพยางค์ ส่วนในภาษาไทยเสียง /s/ ปรากฏแต่เพียงต้นพยางค์ ไม่มีปรากฏตอนท้ายพยางค์ เป็นต้น

ข. ชั้นฝึกควรฝึกดังนี้

๑. ชั้นฝึกให้นักเรียนได้ทราบความแตกต่างระหว่างเสียง และจำเสียงนั้น ๆ ได้ เสียงที่ฝึกอาจเป็นเสียงใหม่ทั้ง ๒ เสียง หรืออาจจะเป็นเสียงที่



นักเรียนทราบแล้ว กับเสียงที่นักเรียนยังไม่เคยทราบมาก่อนแต่มีการออกเสียงใกล้เคียงกับเสียงที่นักเรียนทราบ

๒. ขนฝึกให้นักเรียนออกเสียงเสียงที่ต้องการฝึก วิธีฝึกนั้นเริ่มด้วยการให้เลียนเสียง แต่ก็อาจใช้วิธีอื่นช่วยในการสอนได้อีก เช่น ให้นักเรียนทราบที่เกิด หรือลักษณะของเสียงนั้นๆ (เป็นต้นว่า ให้ทราบ ลักษณะของเสียง stop กับเสียง continuant เสียงโฆชะ กับเสียง อโฆชะ เสียงที่เปล่งทางปาก กับเสียงนาสิก) หรือจะใช้วิธีเปรียบเทียบกับเสียงนั้นๆ กับเสียงอื่นที่นักเรียนทราบแล้วก็ได้

อนึ่งในหนังสือเล่มนี้ ประโยคหรือคำพูดต่าง ๆ จะมีเส้นแสดงระดับเสียงปรากฏอยู่ด้วยดังตัวอย่าง

Today is | Mon|day.

เส้นที่ขีดติดข้างใต้ “Today is แสดงระดับเสียงปกติคือ ระดับเสียงกลาง ไม่สูง ไม่ต่ำ ส่วนเส้นที่ขีดเหนือพยางค์แรกของ Monday แสดงระดับเสียงสูงกว่าปกติ การออกเสียงพยางค์นี้จะดังกว่า และเสียงสระจะยาวกว่าเสียงพยางค์อื่นในประโยคเดียวกัน ส่วนเส้นที่ขีดใต้พยางค์ที่สองของคำ Monday แสดงว่า ระดับเสียงต่ำกว่าปกติ ระดับเสียงดังกล่าวนี้ ในภาษาอังกฤษเรียกว่า intonation กระสวนระดับเสียงดังได้แสดงมาเป็นแบบของสำเนียงพูดตามปกติ กล่าวอีกนัยหนึ่งก็คือ เมื่อพูดประโยคหรือคำพูดใดโดยปกติแล้วมักเริ่มด้วยระดับเสียงปกติก่อน เมื่อถึงคำที่สำคัญที่สุดของประโยคหรือคำพูดนั้น ระดับเสียงจะทอดต่ำลงเป็นระดับเสียงต่ำกว่าปกติ

ตัวอย่าง

I want to go.

This is a book.

I live in Bangkok.

John has a brother.

I am ten years old.

เมื่อออกเสียงคำที่มีพยางค์เดียว มักจะมีกระสวนระดับเสียงคือ เสียง
จะเริ่มจากระดับเสียงสูงกว่าปกติ และจะจบลงด้วยระดับเสียงต่ำกว่าปกติ เช่น

book, pen, two, go, eats, talk, speak, yes.

ถ้าคำนั้นมีมากกว่าหนึ่งพยางค์ จะมีการเน้นเสียงที่พยางค์ใดพยางค์หนึ่ง
ของคำและพยางค์นั้นจะออกเสียงดังกว่า และมีระดับเสียงสูงกว่าพยางค์อื่น ๆ เช่น

going biggest pencil paper student

หรือ before include review correct

หรือ important December expensive professor

ถ้าเป็นประโยคหรือเป็นคำพูดซึ่งประกอบด้วยคำมากกว่าหนึ่งคำ กระสวน
ระดับเสียงจะมีลักษณะดังนี้ คือ ตอนใดตอนหนึ่งของประโยคหรือคำพูดนั้น ๆ ที่มี
ระดับเสียงสูงกว่าปกติ เสียงจะสูงกว่าเสียงอื่น ๆ ดังตัวอย่าง

ก. เมื่อถามว่า "Where does John work?"

คำตอบจะมีระดับเสียงคือ He works in Bangkok.

ข. เมื่อถามว่า "What does John do in Bangkok?"

คำตอบจะมีระดับเสียงคือ He works in Bangkok.

ค. เมื่อถามว่า "Who works in Bangkok?"

คำตอบจะมีระดับเสียงคือ John works in Bangkok.

สำหรับแบบฝึกเกี่ยวกับระดับเสียงสูงต่ำในหนังสือเล่มนี้ จะมีกระสวน
ระดับเสียงเพียง ๒ แบบ

แบบที่ ๑ ดังได้แสดงไว้ข้างต้นคือ

แบบที่ ๒ มีกระสวนระดับเสียงคือ

ระดับเสียงจะขึ้นสูงตอนท้ายประโยคหรือท้ายคำพูด เสียงไม่
ลดต่ำเช่นในแบบที่ ๑ เช่น

Are you | going ?

Is he a | doctor ?

Do you want | a book ?

Are you | hungry ?

อนึ่ง ในการฝึกเสียงต่าง ๆ ที่เป็นปัญหาสำหรับนักเรียนไทย ซึ่งปรากฏ
ในบทฝึกแต่ละบทของหนังสือเล่มนี้นั้น เพื่อความสะดวกแก่ครู จึงได้นำสัญลักษณ์
แทนเสียง (special alphabet) มาใช้ ณ ที่นี้ ดังปรากฏในรายการ
ข้างล่างนี้

เสียงพยัญชนะ

[CONSONANTS]

/ b / as in be

/ d / as in day

/ g / as in go

/ p / as in pen

/ t / as in ten

/ k / as in come

/ č / as in child

/ j / as in Joe

/ θ / as in thank

/ ð / as in they

/ f / as in fine

/ v / as in very

/ s / as in so

/ z / as in zoo

/ š / as in shoe

/ ž / as in pleasure

/ h / as in how

/ m / as as in my

/ n / as in new

/ ŋ / as in king

/ l / as in look

/ r / as in run

/ w / as in we

/ y / as in you

เสียงสระ (VOWELS)

/ i / as in me	/ e / as in girl	/ u / as in food
/ I / as in in	/ ə / as in but	/ U / as in good
/ ey / as in day	/ a / as in not	/ ow / as in go
/ ɛ / as in met	/ ay / as in my	/ o / as in for
/ æ / as in at	/ aw / as in now	/ ɔ / as in bought
		/ oy / as in boy

แม้การออกเสียงแบบอเมริกันและแบบอังกฤษจะมีส่วนแตกต่างกัน แต่
มิได้มีผลกระทบกระเทือนอย่างใดแก่ความเข้าใจของผู้เป็นเจ้าของภาษา ไม่ว่าผู้
พูดจะใช้สำเนียงพูดแบบอเมริกันหรือแบบอังกฤษ ฉะนั้นในการฝึกออกเสียงแก่
นักเรียนจึงควรอยู่ในดุลยพินิจของครูว่าจะฝึกนักเรียนไปในแบบใด (โปรดอ่าน
“คำชี้แจงในการใช้หนังสือ”)

ต่อไปนี้เป็นวิธีการฝึกปากเปล่าซึ่งแสดงเป็นชั้น ๆ สำหรับนำไปใช้ใน
การฝึกออกเสียงที่เป็นปัญหาแก่นักเรียน ครูผู้สอนควรจะได้ศึกษาวิธีการให้
ละเอียด ส่วนการที่จะนำวิธีการไปใช้ในการฝึกนั้น ครูอาจจะฝึกตามทุกชั้น
หรือเลือกฝึกแต่เพียงบางชั้นแล้วแต่ความเหมาะสม ทั้งนี้พิจารณาว่านักเรียน
ได้รับการฝึกมาแล้วเพียงใด

ก. การฝึกการฟังของนักเรียน จุดประสงค์ เพื่อให้ นักเรียนสามารถ
ได้ยินเสียงที่แตกต่างกัน ควรฝึกดังนี้

ครูให้ตัวอย่างคำที่ต้องการฝึกไว้ ๒ Columns

A

sin

sink

sank

some

sick

saw

sought

B

thin

think

thank

thumb

thick

thaw

thought

การฝึก

ควรฝึกจนนักเรียนสามารถได้ยินเสียงแตกต่างกันระหว่าง

เสียงพยัญชนะต้นทั้ง ๒ เสียง คือ /s/ และ /θ/

เสียงที่เป็นปัญหาที่ครูจะฝึกนักเรียนในตัวอย่างที่ให้ คือ เสียงพยัญชนะต้นของคำใน Column B หรือเสียง th นั่นเอง /θ/ เป็นสัญลักษณ์ที่ใช้แทนเสียง “th” ในที่นี้

การฝึกฟังขั้นแรก ครูให้นักเรียนฟังแล้วถามให้นักเรียนตอบว่า “เสียงเหมือนกันหรือต่างกัน” ครูพูดคำใดคำหนึ่งใน Column A ๒ ครั้ง หรือคำใดคำหนึ่งใน Column B ๒ ครั้ง คำตอบที่จะได้จากนักเรียน คือ “เสียงเหมือนกัน” ถ้าครูออกเสียงคำ ๒ คำคู่กัน คำหนึ่งมาจาก Column A อีกคำหนึ่งมาจาก Column B คำตอบที่ได้คือ “เสียงต่างกัน”

ตัวอย่าง

ครูพูด

sin—thin

ถาม

เหมือนกันหรือต่างกัน

นักเรียนตอบ

ต่างกัน

ครูพูด

think—think

นักเรียนตอบ

เหมือนกัน

ครูพูด

thank—sank

นักเรียนตอบ

ต่างกัน

ครูพูด

saw—thaw

นักเรียนตอบ

ต่างกัน

การฝึกฟังขั้นที่ ๒ ครูให้นักเรียนตอบว่า “เสียงใดเหมือนกันบ้าง” ครูพูดคำ ๓ คำ ใน ๓ คำนี้จะมีเสียงเหมือนกัน ๒ คำ แล้วให้นักเรียนตอบว่าคำใดใน ๓ คำเหมือนกันบ้าง

ตัวอย่าง

ครูพูด

sin—thin—sin

ถาม

คำไหนเหมือนกัน ๑ กับ ๒ ๒ กับ ๓ หรือ ๑ กับ ๓

นักเรียนตอบ

๑ กับ ๓

ครูพูด

sink—sink—think

นักเรียนตอบ

๑ กับ ๒

ครูพูด

sick—thick—think

นักเรียนตอบ

๒ กับ ๓

การฝึกฟังขั้นที่ ๓ ครูออกเสียงเพียงคำเดียวให้นักเรียนตอบว่า “เสียงนั้นมาจากคำใน Column ไດ”

ตัวอย่าง

ครูพูด

thick

ถาม

คำนั้นมาจาก Column A หรือ B

นักเรียนตอบ

B

ครูพูด

sick

นักเรียนตอบ A

ครูพูด thumb

นักเรียนตอบ B

การฝึกแต่ละชั้นข้างต้นนั้น ครูควรออกเสียงคำต่าง ๆ ให้มากที่สุดโดยเน้นเสียงตรงที่แตกต่างกันให้นักเรียนได้ยินให้ชัด แม้จะทำเสียงให้ผิดจากการออกเสียงตามปกติไปบ้างก็ตาม ทั้งนี้เพื่อให้แน่ใจว่านักเรียนสามารถฟังได้ถูกต้อง ต่อจากนั้นจึงค่อยฝึกให้ฟังเสียงที่ออกตามปกติ ครูไม่ควรด่วนจบการฝึกดังกล่าว จนกว่าจะแน่ใจว่า อย่างน้อยที่สุด นักเรียนส่วนมากใน ชั้นสามารถจับเสียงที่แตกต่างกันได้ทันทีเมื่อได้ฟังเสียงที่ครูเปล่งออกมา

ข. การฝึกการออกเสียงของนักเรียน (จะได้แสดงวิธีสอนเสียง / θ / ในคำว่า "thin" ซึ่งเป็นเสียงที่มีปัญหาแก่นักเรียนเสียงหนึ่ง เสียงนี้ได้ใช้เป็นตัวอย่างมาแล้วแต่ต้น)

การฝึกขั้นแรก ครูอาจให้นักเรียนหลาย ๆ คนในชั้นอธิบายว่าเสียงนั้นมีที่ เกิดอย่างไร ตัวอย่างเช่น ครูพูดคำใน Column B นักเรียนฟัง และสังเกตการออกเสียงพยัญชนะต้นของแต่ละคำ ต่อจากนั้นนักเรียนอธิบายวิธีการออกเสียงนั้นตามที่ได้เห็นและได้ฟัง คือเมื่อออกเสียง / θ / ลิ้นจะอยู่ในระหว่างฟัน และถ้านักเรียนได้รับคำอธิบายมาแล้วว่าเสียงโฆชะ ต่างกับเสียงอโฆชะอย่างไร และเสียง Stop ต่างกับเสียง Continuant อย่างไร แล้วก็จะอาจจะบอกต่อไปได้ว่าเสียง / θ / เป็นเสียง Continuant และเป็นเสียงอโฆชะ

การฝึกขั้นที่ ๒ ให้นักเรียนฝึกโดยเลียนเสียงของครู ควรให้นักเรียนฝึกเสียงที่เป็นปัญหาแก่นักเรียนคู่ไปกับเสียงที่นักเรียนคุ้นแล้ว เพื่อเปรียบเทียบกัน เสียงที่จะฝึกในที่นี้คือเสียง / s / และ / θ /

วิธีฝึก คือ ครูออกเสียงเป็นตัวอย่างให้นักเรียนว่าตาม

ครู saw-thaw-saw-thaw-saw

นักเรียนว่าตาม

ครู thin-sin-thin-sin-thin

นักเรียนว่าตาม

ครู sick-thick-sick-thick

นักเรียนว่าตาม

ครูออกเสียงคำแต่ละกลุ่มซ้ำ ๆ หลายครั้ง ให้นักเรียนได้ยินชัดเจนทั่วกัน
ในขณะฝึก พยายามให้นักเรียนระวังในการออกเสียงตามให้ตรงหรือคล้ายคลึงแบบ
เสียงของครูให้มากที่สุด

หลังการฝึกนี้แล้ว ครูให้นักเรียนออกเสียงคำใน Column B ตามครู

ครูออกเสียง thin นักเรียน thin

ครู think นักเรียน think

ฯลฯ

ฝึกเช่นนี้เรื่อยไป ควรทบทวนใหม่ในกลุ่มที่ต้องการจะฝึกนักเรียนซ้ำ ๆ หลาย ๆ ครั้ง

ในการฝึกนักเรียนให้ออกเสียงนั้น บางครั้งครูอาจใช้ภาพแสดงอวัยวะที่ใช้
ออกเสียง (facial diagrams) ช่วยในการฝึกก็ได้ เพื่อให้นักเรียนได้เห็นที่เกิด
และวิธีออกเสียงของเสียงที่ประสงค์จะฝึก เสียงต่าง ๆ ที่เป็นปัญหาเกี่ยวแก่นักเรียน
นั้นจะหาภาพแสดงที่เกิดของเสียงดังกล่าวได้จากหนังสือ "English for Thai

Speaker, Volume 1"

เมื่อถึงขั้นนำเสียงที่เป็นปัญหาไปบรรจุไว้ในประโยค ก็มักใช้วิธีฝึกที่เรียกว่า "Pyramid drills" วิธีฝึกแบบนี้มุ่งฝึกจังหวะ และระดับเสียงสูงต่ำในขณะเดียวกัน ลักษณะของ "Pyramid drills" ดังตัวอย่างข้างล่างนี้

book
 thick book
 a thick book
 need a thick book
 I need a thick book [ay nid ə ɒk bʊk]

การฝึกควรฝึกเป็นขั้น ๆ ดังนี้ ครูเริ่มต้นตั้งแต่หน่วยเล็กที่สุดเรื่อยลงมาทีละตอน ครูออกเสียงเป็นตัวอย่างและนักเรียนว่าตาม

ตัวอย่าง ครูพูด book นักเรียนว่าตาม book
 .. thick book .. thick book
 .. a thick book .. a thick book
 .. need a thick book .. need a thick book
 .. I need a thick book .. I need a thick book

ครูให้นักเรียนฝึกเช่นนี้หลาย ๆ ครั้ง ในการฝึกครูจะต้องพยายามให้นักเรียนออกเสียงเสียงที่เป็นปัญหา คือเสียง / ə / และเสียงอื่น ๆ ที่ได้ฝึกนักเรียนไว้ในบทเรียนก่อน ๆ นอกจากนั้นให้นักเรียนเลียนแบบการออกเสียงสูงต่ำให้ตรงตามแบบดังที่ได้แสดงไว้

วิธีการฝึกต่าง ๆ ดังได้แสดงมาแต่ต้นนี้มีจุดประสงค์สำคัญ คือ ให้นักเรียนมีโอกาสเต็มที่ที่จะฝึกฝนและออกเสียงให้ถูกต้อง และให้สามารถสังเกต

และเปรียบเทียบความแตกต่างของเสียงต่าง ๆ ที่มีในระบบเสียงภาษาอังกฤษพร้อม
กันนี้ ใคร่ขอสนับสนุนครูผู้สอนให้จัดทำแบบฝึกเพิ่มเติมเมื่อเห็นสมควร โดยอาศัย
แนวและวิธีการฝึกที่แสดงไว้ในหนังสือเล่มนี้ และถ้าครูประสงค์จะได้ศึกษาเรื่อง
การฝึกการ ออกเสียงภาษาอังกฤษ สำหรับ นักเรียนให้ละเอียด ยิ่งขึ้นแล้ว ใคร่ขอ
เสนอหนังสือ "English for Thai Speakers, Volume I" ไว้ ณ ที่นี้
ด้วย

Lesson One

[s] and [θ]

	[s]		[θ]
sin	[sɪn]	thin	[θɪn]
sing	[sɪŋ]	thing	[θɪŋ]
sink	[sɪŋk]	think	[θɪŋk]
sank	[sæŋk]	thank	[θæŋk]
sought	[sɒt]	thought	[θɒt]
some	[səm]	thumb	[θəm]
saw	[sɔ]	thaw	[θɔ]
sick	[sɪk]	thick	[θɪk]

saw thaw saw thaw saw

thing sing thing sing thing

sick thick sick thick sick

thumb some thumb some thumb

sin thin sin thin sin

something
see something
I see something

[ay si səmθɪŋ]

book
thick book

a thick book

need a thick book

I need a thick book

[ay nid ə θɪk bʊk]

Lesson Two

[—s] and [—t]

miss	[mɪs]	mitt	[mɪt]
bus	[bʌs]	but	[bʌt]
mass	[mæs]	mat	[mæt]
kiss	[kɪs]	kit	[kɪt]
loose	[luːs]	lute	[luːt]
cease	[siːs]	seat	[siːt]
less	[lɛs]	let	[lɛt]
hiss	[hɪs]	hit	[hɪt]
guess	[ɡɛs]	get	[ɡɛt]

bus
by bus
go by bus
We go by bus
[wi ɡoʊ baɪ bʌs]

bus but bus but bus

let less let less let

mass mat mass mat mass

kit kiss kit kiss kit

Bangkok

miss Bangkok

I miss Bangkok

[aɪ mɪs bæŋkɑːk]

Lesson Three

[-s] and [-z]

[-s]

[-z]

[s]

(Additional common words
with final [s])

face, place, this, nice

piece	[pis]	peas	[piz]
bus	[bəs]	buzz	[bəz]
ice	[ays]	eyez	[ayz]
price	[prays]	prize	[prayz]
loose	[lus]	lose	[luz]
hiss	[his]	his	[hiz]
moose	[mus]	moos	[muz]
rice	[rays]	rise	[rayz]

book
new book
a new book
has a new book
He has a new book

[hi hæz ə nu buk]

loose lose loose lose loose

buzz bus buzz bus buzz

hiss his hiss his hiss

eyes ice eyes ice eyes

[-z]

Additional common words with final [z])

is, was, has, cause, these,

those, please, close.

Monday
is Monday
Today is Monday

[tədey iz mənɪ]

Lesson Four

(d) and [ð]

[d]

[ð]

day [dɛy] they [ðɛy]

den [dɛn] then [ðɛn]

dare [dɛr] there [ðɛr]

doe [dow] though [ðow]

Dan (dæn) than [ðæn]

pən

his pən

is his pən

This is his pən

[ðɪs ɪz hɪs pən]

day they day they day

then den then den then

doe though doe though doe

[ð]

Additional common words with [ð]

this those

that the them

these Thursday

them

saw them

I saw them

Then I saw them

[ðɛn aɪ sɔ ðem]

Lesson Five

[—l] and [—n]

[l]		[—n]	
cool	[kul]	coon	[kun]
tell	[tɛl]	ten	[tɛn]
till	[tɪl]	tin	[tɪn]
fall	[fɔl]	fawn	[fɔn]
bill	[bɪl]	bin	[bɪn]
seal	[sil]	seen	[sin]
spool	[spul]	spoon	[spun]
coal	[kowl]	cone	[cown]
all	[ɔl]	on	[ɔn]

[l]
(Additional common words
that end in [l])

school will
small pencil bowl
little girl
table pupil

tell ten tell ten tell
on all on all on
fawn fall fawn fall fawn
bill bin bill bin bill

table
small table
a small table
That's a small table
[ðæls ə smol teybəl]

Lesson Six

[k] and [g]

[k]		[g]		[g]
come	[kəm]	gum	[gəm]	(Additional high frequency words with [g])
could	[kʊd]	good	[gʊd]	
came	[keɪm]	game	[geɪm]	go [gow]
cap	[kæp]	gap	[gæp]	give [gɪv]
coat	[kəʊt]	goat	[ɡəʊt]	girl [gɜ:l]
cane	[keɪn]	gain	[geɪn]	gave [geɪv]
kill	[kɪl]	gill	[ɡɪl]	gone [ɡɒn]
				get [gɛt]

come gum come gum come
 good could good could good
 kay gay kay gay kay

pencil
 good pencil
 a good pencil
 is a good pencil
This is a good pencil

[ðɪs ɪz ə ɡʊd pensl]

[-k] and [-g]

[-k]

[-g]

[-g]

pick	[pɪk]	pig	[pɪg]
tack	[tæk]	tag	[tæg]
back	[bæk]	bag	[bæg]
buck	[bʌk]	bug	[bʌg]
sack	[sæk]	sag	[sæg]
tuck	[tʌk]	tug	[tæg]
duck	[dʌk]	dug	[dæg]

(Additional common words with final [g])

leg dog
egg flag

aga aga aga aga
ega ega ega ega
oga oga oga oga

pick pig pick pig
bag back bag back
buck bug buck bug

dog
big dog
a big dog
has a big dog
He has a big dog.

[hi hæz ə big dog]

Lesson Eight

[-t] and [-d]

[-t]		[-d]	
bat	[bæt]	bad	[bæd]
bet	[bɛt]	bed	[bɛd]
beat	[bit]	bead	[bid]
but	[bət]	bud	[bəd]
bit	[bit]	bid	[bid]
mat	[mæt]	mad	[mæd]
let	[lɛt]	led	[led]
seat	[sit]	seed	[sid]

(Additional common words with final [d])

head read had
hand red food

at add at add at
bed bet bed bet bed
let led let led let

book
the book
read the book
to read the book
want to read the book
I want to read the book

[aɪ wʌnt tə rɪd ðə bʊk]

Lesson Nine

[-p] and [-b]

[-p]

[-b]

cup [kəp] cub [kəb]

cap [kæp] cab [kæb]

mop [map] mob [mab]

rip [rɪp] rid [rɪb]

lap [læp] lab [læb]

tap [tæp] tab [tæb]

that

is that

What is that?

[hwæt ɪz ðæt]

cup cub cup cub cup

tab tap tab tap tab

mop mob mop mob mop

cup

cub

a cup

a cub

That's a cup.

That's a cub

[ðæts ə kəp]

[ðæts ə kəb]

Lesson Ten

[f], [v] and [w]

[f]	[v]	[w]
fine [fayn]	vine [vayn]	wine [wayn]
fee [fi]	v [vi]	we [wi]
fairy [fɛri]	very [vɛri]	wary [wɛri]
feign [feyn]	vein [veyn]	wane [weyn]
fail [feyl]	veil [veyl]	wail [weyl]
feel [fil]	veal [vil]	weal [wil]

we v we v we

very wary very wary very

wine vine wine vine wine

vat fat vat fat vat

fee v fee v fee

Additional common words with [v]

eleven, every, seven,

evening, river.

you
are you
How are you?
[how ar yu]

well
very well
am very well
I am very well.

you
Thank you.

[θæŋk yu]

Lesson Eleven

[-f] and [-v]

[-f]		[-v]	
leaf	[lif]	leave	[liv]
waif	[weyf]	wave	[weyv]
duff	[dʌf]	dove	[dʌv]
belief	[bəlif]	believe	[bəliv]
fife	[fayf]	five	[fayv]
proof	[pruf]	prove	[pruv]

Bangkok

in Bangkok

live in Bangkok

I live in Bangkok

[ay lrv m bæŋkək]

leave leaf leave leaf leave

half have half have half

Additional common words with final [f]

if, off, cough, knife,
wife, life, laugh.

pencil

new pencil

a new pencil

Additional common words with final [v]

stove, twelve, live, give,
I've, of, negative.

have a new pencil

I have a new pencil.

[ay hæv ə nu pensl]

Lesson Twelve

Voiceless [p—t—k—f] [plus [s] and Voiced [b—d—g—v] plus [z]

Voiceless [p—t—k—f] Voiced [b—d—g—v]

plus [s]

plus [z]

caps [kæps]

cabs [kæbz]

cups [kəps]

cubs (kəbz)

mops [maps]

mobs [mabz]

rips [rips]

ribs [ribz]

bets [bɛts]

beds [bedz]

seats [sits]

seeds [sidz]

bits [bits]

bids [bɪdz]

picks [pɪks]

pigs [pɪgz]

saks [sæks]

bags [bægz]

bucks [bæks]

bugs [bægz]

wife's [weɪfs]

wives [weɪvz]

leafs [lɪfs]

leaves [lɪvz]

dogs

five dogs

has five dogs

Bill has five dogs.

[bre hæz faɪv dɒgz]

cups

two cups

need two cups

We need two cups.

[wi nid tu kəps]

live

he live

does he live

Where does he live?

[hwɛr dəz hi liv]

Bangkok

in Bangkok

lives in Bangkok

He lives in Bangkok

[hi livzɪn bæŋkək]

Lesson Thirteen

[š] and [č]

[s]	[š]	[č]
sip [sip]	ship [šip]	chip [čip]
sue [su]	shoe [šu]	chew [ču]
seep [sip]	sheep [šip]	cheap [čip]
seat [sit]	sheet [šit]	cheat [čit]
sore [sor]	shore [šor]	chore [čor]
suck [sək]	shuck [šək]	chuck [čək]
sews [sowz]	shows [šowz]	chose [čowz]
secs [siz]	she's [šiz]	cheese [čiz]

shoes
new shoes
has new shoes
She has new shoes.
[ši hæz nu šuz]

shoe chew shoe chew shoe
chip ship chip ship chip

cheese
of cheese
fond of cheese
very fond of cheese
She's very fond of cheese.

Additional common words with [š]

she, should, shall, short, shirt,
shine, sugar, sure.

[šiz vɛri fand əv čiz]

Additional words with [č]

chair, chalk, teacher, chin
chase, child, children.

(čiz iz may myt hænd)

Lesson Fourteen

[-š] and [-č]

Final			Final	
[t]		[š]		[č]
wit	wish	[wiš]	witch	[wič]
mutt	mush	[məš]	much	[məč]
cat	cash	[kæš]	catch	[kæč]
watt	wash	[waš]	watch	[wač]
mat	mash	[məš]	match	[məč]

is it
much is it
How much is it?

[haw məč rz it]

Additional common words with [-č]

each, reach, touch, lunch, rich.

bahts
five bahts

It's five bahts.

Additional common word with [-š]

English, fish, brush.

[rts fayv bats]

Lesson Fifteen

[l] and [r]



[l]

[r]

long	[lɔŋ]	wrong	[rɔŋ]
loom	[lum]	room	[rum]
lip	[lip]	rip	[rip]
lice	[lays]	rice	[rays]
lead	[lid]	read	[rid]
liver	[livə]	river	[rivə]
light	[layt]	right	[rayt]

long wrong long wrong long

rip lip rip lip rip

lead read lead read lead

(Additional common words with [l])

learn, letter, like, line, live,

leg, leaf, laugh, less, lie, lime.

(Additional common words with [r])

rat, road, roof, rich, race, ring,

rock, rain, run, ruler.

run

to run

like to run

I like to run.

[ay layk tɔ rən]

light

the light

off the light

Turn off the light.

[tɔ n cf ðə layt]

right hand

my right hand

is my right hand

This is my right hand.

[ðis ɪz maɪ rayt hænd]

Lesson Sixteen

[ay] plus following Consonant

by	[bay]	bite	[bayt]
sigh	[say]	sight	[sayt]
lie	[lay]	light	[layt]
I	[ay]	I'm	[aym]
my	[may]	mine	[mayn]
nigh	[nay]	nine	[nayn]
pie	[pay]	pine	[payn]
rye	[ray]	ride	[rayd]
Thai	[tay]	tide	[tayd]

Additional words with [ay] and a following consonant:

white, right, ice, eyes, five, kite
knife, rice, drive, fire, I've,
inside, like, line, night dive,
lime, time.

lie light lie light lie
mine my mine my mine
I I'm I I'm I

time is it nine o'clock
What time is it? It's nine o'clock.
[hwot taym iz it] [its nayn ə klak]

Lesson Seventeen

[ey] and [ey] Plus a Following Consonant

May	[mey]	make	[meyk]	
bay	[bey]	bait	[beyt]	date today
lay	[ley]	late	[leyt]	the date today
ray	[rey]	rate	[reyt]	What's the date today?
day	[dey]	date	[deyt]	
gay	[gey]	gate	[geyt]	
pay	[pey]	paid	[peyd]	[hwætəz ðə deyt tədey]
way	[wey]	wait	[weyt]	
say	[sey]	same	[seym]	
a	[ey]	ate	[eyt]	

Additional common words with [ey]
plus another consonant:

made, eight, name, plate,
rain, wave, take, break.

Please eighth
the eighth
Today's the eighth
[tədeyz eð eytθ]

Lesson Eighteen

[ɛ] and [ey]

met	[mɛt]	mate	[meyt]
debt	[dɛt]	date	[deyt]
let	[lɛt]	lete	[leyt]
bet	[bɛt]	bait	[beyt]
led	[lɛd]	laid	[leyd]
men	[mɛn]	main	[meyn]
get	[gɛt]	gate	[geyt]
red	[rɛd]	raid	[reyd]

late

not late

it's not late

hope it's not late

I hope it's not late.

[ay howp its nat leyt]

late let late let late
get gate get gate get
main men main men main

eight o'clock

only eight o'clock

It's only eight o'clock

[its ownli eyt ə klak]

Lesson Nineteen

[aw] Plus a Following Consonant

how	[haw]	house	[haws]
Lao	[law]	loud	[lawd]
sow	[saw]	south	[sawθ]
bow	[baw]	bout	[bawt]
brow	[braw]	brown	[brawn]
cow	[kaw]	count	[kawnt]
now	[naw]	noun	[nawn]

house
pretty house
a pretty house
have a pretty house
You have a pretty house.

[yu hæv ə pɪrli haws]

how house how house how
noun now noun now noun
Lao loud Lao loud Lao

ten
to ten
count to ten
Please count to ten.

[plɪz kawnt tə tɛn]

(Additional common words with [aw]
plus another consonant)

about, out, round, mouth, scout,
shout, blouse, cloud, flower,
towel, vowel, down.

Lesson Twenty

[ow] Plus a Following Consonant

no	[now]	note	[nowt]
row	[row]	wrote	[rowt]
go	[gow]	goat	[gowt]
bow	[bow]	boat	[bowt]
low	[low]	load	[lowd]
dough	[dow]	dope	[dowp]
foe	[fow]	phone	[fown]
hoe	[how]	home	[howm]
Joe	[jow]	Joan	[jown]
so	[sow]	soap	[sowp]
toe	[tow]	toad	[towd]

letter
a letter
wrote a letter
I wrote a letter.
[ay rowt ə lɛtə]

no note no note no

hone foe phone foe phonep

hoe home hoe home hoe

(Additional common words with [ow]
plus another consonant.)

cold, comb, old, bowl, nose [nowz]
own, those, broke, goal, hole, most,
post, rode, stone.

home
at home
boat at home
a boat at home
have a boat at home
you have a boat at home
Do you have a boat at home?

[du yu hæv ə bowt æt howm]

Lesson Twenty-One

[I] and [i]

it	[It]	eat	[it]
bit	[bit]	beat	[bit]
mit	[mit]	meat	[mit]
bid	[bid]	bead	[bid]
did	[did]	deed	[did]
fit	[fit]	feet	[fit]
lid	[lid]	lead	[lid]
rid	[rid]	read	[rid]
grin	[grin]	green	[grin]
bin	[bin]	bean	[bin]

see it
you see it

did you see it

When did you see it?

[hwɛn did yu si it]

it eat it eat it
read rid read rid read
bin bean bin bean bin

yesterday

it yesterday

saw it yesterday

I saw it yesterday,

[ay so it yɛstə-di]

Lesson Twenty-Two

[s] Plus a Following Consonant

sleeve	[sliv]	smell	[smɛl]	swim	[swim]
slow	[sləʊ]	small	[smɔːl]	sweet	[swiːt]
sleep	[slip]	smile	[smayl]	switch	[swiʃ]
slim	[slɪm]	smoke	[sməʊk]	swam	[swæm]
slid	(slɪd)	smack	[smæk]	swell	[swɛl]

snow	(snow)	spell	(spɛl)
snake	(sneyk)	spoon	(spun)
sneeze	(sniz)	speak	(spik)
snip	(snɪp)	spin	(spɪn)
snap	(snæp)	span	(spæn)

station	(steɪʃn)	school	(skul)
stood	(stʊd)	skirt	(skɜːt)
story	(stɔːri)	skin	(skɪn)
stone	(stəʊn)	ski	(ski)
stamp	(stæmp)	skate	(skeɪt)

This car is going very slow.

We have a nice school.

How do you spell stone?

I have never seen snow.

He speaks English very well.

Do you like to swim?

[ðɪs kɑː ɪz ɡoʊɪŋ vɛrɪ sləʊ]

[wi hæv ə naɪs skul]

[haʊ du ju spɛl stəʊn]

[aɪ hæv nəvə sɪn snəʊ]

[hi spiːks ɪŋɡlɪʃ vɛrɪ wɛl]

[du ju laɪk tə swɪm]

Lesson Twenty-Three

[-ld]

coal	[kowl]	cold	[kowlɔ]
roll	[rowl]	rolled	[rowld]
mole	[mowl]	mold	[mowlɔ]
soul	[sowl]	sold	[sowlɔ]
bowl	[bowl]	bold	[bowlɔ]
toll	[towl]	told	[towld]
goal	[gowl]	gold	[gowld]
hole	[howl]	hold	[howld]
mile	[mayl]	mild	[mayld]
boil	[boyl]	boiled	[boyld]
bill	[bɪl]	build	[bɪld]
kill	[kɪl]	killed	[kɪld]

cold
you cold

Are you cold?

[ar yu kowlɔ]

soul sold soul sold soul
build bill build bill build
hole hold hole hold hole

watch

gold watch

my gold watch

lost my gold watch

I lost my gold watch.

[ay lɔst may gowlɔ wɑʃ]

Lesson Twenty-Four

Consonant plus [r] and [l]

Additional words with Consonant

free	[fri]	flee	[fli]
fray	[frey]	flay	[fley]
frat	[fræt]	flat	[flæt]
fry	[fray]	fly	[flay]

plus [r]

fruit, from, front, green,
grey, greet, bring, broke,
break, brave, brother,
crab.

grow	[grow]	glow	[glow]
grand	[grænd]	gland	[glænd]
grew	[gru]	glue	[glu]

Additional words with
Consonant plus [l]

flag, floor, clean, clock,
blow, clap, cloth, black,
blouse.

brew	[bru]	blue	[blu]
brush	[brəʃ]	blush	[bleʃ]
braid	[breyd]	blade	[bleyd]

crew	[kru]	clue	[klu]
crime	[kraym]	climb	[klaym]
crowd	[krawd]	cloud	[klawd]

flag
Thai flag
the Thai flag
is the Thai flag
color is the Thai flag
What color is the Thai flag?

[hwət kələ iz ðə tay flæg]

drink	[drɪŋk]
drew	[dru]
draw	[drɔ]
drum	[drəm]

blue
and blue
white and blue
red, white and blue
It's red, white and blue.

[ɪts rɛd hwayt ən blu]

Lesson Twenty-Five

[u] and [U]

[u]

[U]

Luke [luk]

look [lvk]

(Additional common word with [u])

shooed [šud]

should [šud]

wooded [wud]

would }
wood } [wud]

fruit, food, tooth, do, glue, blue,

June, July, moon, goose, loose,

cooed [kud]

could [kud]

shoe.

gooed [gud]

good [gud]

(Additional common words with [U])

book, cook, look, put, woman,

foot, sugar, pull, took, butcher,

full.

book

new book

my new book

at my new book

Look at my new book.

[luk æt may nu buk]

sugar

more sugar

needed more sugar

cooked needed more sugar

I cooked needed more sugar

that I cooked needed more sugar

cake that I cooked needed more sugar

The cake that I cooked needed more sugar.

[ðə keyk ðæt ay kukt nidəd mor šugə]

Lesson Twenty-Six

Word stress

Words with stress
on the first syllable:

teacher	[tíčə]
brother	[brədə]
nothing	[nəθɪŋ]
table	[təybəl]
many	[mɛ ni]
charcoal	[čárkowl]
Monday	[məndi]
football	[fútbəl]
under	[əndə]
garden	[gárdən]
buffalo	[bəfəlow]
telegram	[tɛ ləgræm]
taller	[tɔ/lə]
tallest	[tɔ lɛst]
running	[rənɪŋ]

Words with stress
on the 2nd syllable

about	[əbáwt]
canal	[kənáel]
tonight	[tənáyɪt]
mistake	[mɪstəyk]
arithmetic	[ərɪθmətɪk]
America	[əməríkə]
geography	[jəʊ'grəfi]
eleven	[ɪlɛvən]
policeman	[pəlísman]
between	[bətween]
today	[tə'dəy]

mistake

a mistake

that's a mistake

think that's a mistake

I think that's a mistake.

Words with stress on the third syllable:

understand [əndestænd]

[ay θɪŋk ðætɪz ə mɪstəyk]

understand

don't understand

you don't understand

Maybe you don't understand.

[meybi yu dɔwnɪt əndestænd]

Lesson Twenty-Seven

Consonant cluster with [y]

	[fyu]	few	[fyu]
you [yu]	[kyu]	cute	[kyut]
	[myu]	music	[myúsik]
	[pyu]	pupil	[pyúpəl]
	[vyu]	view	[vyu]

Additional common words with [y]

beauty, beautiful, cucumber, Cuba,
mute, cue.

beautiful
very beautiful
is very beautiful
music is very beautiful
Thai music is very beautiful.

[təy myúzik iz vɛri bútifəl]

here
not here
are not here
pupils are not here
the pupils are not here
of the pupils are not here
few of the pupils are not here
A few of the pupils are not here.

[ə fyu ev ðə pyupəlz ar nat hɛr]

*All of the words in this column except *beaut* [bɛt] in Received Standard British English have [ɔ] in place of [ə].

Lesson Twenty-Eight

[ə] and [a]

	[ə]		[a]
nut	[nət]	not	[nat]*
but	[bət]	baht	[bat]
rut	[rət]	rot	[rat]
cut	[kət]	cot	[kat]
duck	[dək]	dock	[dak]
cup	[kəp]	cop	[kap]
suck	[sək]	sock	[sak]
hut	[hət]	hot	[hat]

bus
a bus
for a bus
waiting for a bus
I'm waiting for a bus
[aym weytɪŋ fɔr ə bəs]

Additional words

with [ə]

up, shut, cousin, drum, dug,
from, front, glove, much, mud,
must, nothing, thumb, does, come,
bus, monk, lunch, month, some, sun,
us button.

Additional word with [a]*

shop, Tom, box, chop, got, lot,
rock.

*All of the words in this column
except baht [bat] in Received Standard
British English have [ɔ] in place of [a]

Lesson Twenty-Nine

Regular Plural

Words ending in Voiceless
Sound, plural pronounced

[s]

ants	[ænts]
baskets	[bæskəts]*
boats	[bəʊts]
cats	[kæts]
cups	[kəps]
ducks	[dʌks]
forks	[fɔrks]
kites	[kayts]
bats	[bæts]
belts	[bɛlts]
monks	[mɒŋks]
nights	[naɪts]
ships	[ʃɪps]
streets	[stri:ts]

Words ending in sibilants,
plural pronounced [ɪz]

blouses	[bláʊsɪz]
boxes	[báksɪz]
faces	[féysɪz]
glasses	[glǽsɪz]*
horses	[hòrsɪz]
houses	[háwzɪz]
noses	[nòwzɪz]
pieces	[pi' sɪz]
buses	[bésɪz]
coaches	[kówčɪz]
dances	[dǽnsɪz]
dresses	[drɛ́ sɪz]
nurses	[nəsɪz]
switches	[swɪ' čɪz]

Words ending in Voiced
Sound, plural pronounced

[z]

answers	[áensə-z]*
arms	[armz]
balls	[bɔlz]
beds	[bɛdz]
dogs	[dɔgz]
eggs	[ɛgz]
eyes	[ayz]
flags	[flægz]
hands	[hændz]
heads	[hɛdz]
hens	[hɛnz]
keys	[kɪz]
fans	[fænz]
boys	[boɪz]

*These words have [ə] in place
of [æ] in Received Standard British
English.

Lesson Thirty

Regular 3rd Person Singular Verbs

Verbs ending in Voiceless
Sounds, pronounced with

[s]

[he]	cuts	[kʌts]
	eats	[its]
	sits	[sɪts]
	sleeps	[slɪps]
	walks	[wɔks]
	breaks	[breɪks]
	cooks	[kʊks]
	counts	[kaʊnts]
	kicks	[kɪks]
	likes	[laɪks]
	points	[pɔɪnts]
	gets	[gɛts]
	greet	[grɪts]
	stops	[stɒps]

Verbs ending in Voiced
Sounds, pronounced with

[z]

[he]	cleans	[klinz]
	opens	[ɒwpenz]
	reads	[rɪdz]
	runs	[rʌnz]
	stands	[stændz]
	begins	[bɪɡɪnz]
	brings	[brɪŋz]
	buys	[baɪz]
	comes	[kʌmz]
	gives	[ɡɪvz]
	knows	[nəʊz]
	rains	[reɪnz]
	tells	[tɛlz]
	calls	[kɔlz]

Verbs ending in sibilants,
pronounced with [ɪz]

[he]	closes	[kləʊzɪz]
	pushes	[pʊʃɪz]
	touches	[təʃɪz]
	washes	[wɒʃɪz]
	brushes	[brʊʃɪz]
	finishes	[fɪnɪʃɪz]
	fishes	[fɪʃɪz]
	teaches	[tiːtʃɪz]
	boxes	[bɒksɪz]
	chases	[tʃeɪsɪz]
	chooses	[tʃuːzɪz]
	crosses	[krɒsɪz]
	dances	[dænsɪz]
	dresses	[dresɪz]

Lesson Thirty-One

Verbs ending in Voiceless
Sounds, -ed pronounced [t]

touched	[tæçt]
washed	[wæʃt]
cooked	[kʊkt]
fished	[fɪʃt]
liked	[laɪkt]
stopped	[stapt]
chopped	[çapt]
clapped	[klæpt]
worked	[wɜːkt]
laughed	[læft]
passed	[pæst]
reached	[riçt]

Verbs ending in -t or d,
-ed pronounced [ɪd]

counted	[kaʊntɪd]
needed	[niːdɪd]
wanted	[wɒntɪd]
ended	[ɛndɪd]
added	[ædɪd]
hunted	[hʌntɪd]
rested	[rɛstɪd]

Verbs ending in Voiced
Sounds, pronounced [d]

cleaned	[klaɪnd]
closed	[klaʊzd]
opened	[əʊpənd]
pulled	[pʊld]
learned	[lənd]
lived	[lɪvd]
played	[pleɪd]
called	[kɔld]
filled	[fɪld]
followed	[fəloʊd]
moved	[muvd]
used	[yuzd]

1. She cooked the rice.
2. The teacher closed the door.
3. I counted the books.

Lesson Thirty-Two

And

run and play	[rən ən pley]
chair and table	[čēr ən teybəl]
boy and girl	[boy ən gə-l]
cats and dogs	[kætz ən dogz]
cup and saucer	[kəp ən socə]
red, white and blue	[rɛd hwayt ən blu]
one and two	[wen'ən tu]
man and woman	[mæn ən wumən]
men and women	[mɛn ən wimən]
Pon and Siree	[pon ən siri]

tomorrow
me tomorrow
see me tomorrow
Come and see me tomorrow
[kəm ən si mi tamarow]

day
all day
played all day
worked and played all day
They worked and played all day
[ðey wɜkt ən pleyd əl dey]

[kəwnt]	counted
[nɪd]	needed
[wənt]	wanted
[ɛnd]	ended
[ɛd]	added
[hʌnt]	hunted
[rɛnd]	rented

Lesson Thirty-Three

Can Can't

He can go.

[hi kən gow]

She can speak English.

[ʃi kən spik ɪŋlɪʃ]

They can count.

[ðey kən kawnt]

Mali can cook.

[mali kən kʊk]

Who can write it?

[hu kən rayt ɪt]

I can't go.

[aɪ kənt* gow]

She can't speak English.

[ʃi kənt spik ɪŋlɪʃ]

They can't count.

[ðey kənt kawnt]

Mali can't cook.

[mali kənt kʊk]

I can't write it.

[aɪ kənt rayt ɪt]

Can you go?

[kæn yu gow]

Can you speak English?

[kæn yu spik ɪŋlɪʃ]

Can they count?

[kæn ðey kawnt]

Can Mali cook?

[kæn mali kʊk]

* can't is pronounced [kənt] [in] Received Standard British English.



Lesson Thirty-Four

[- st]

bus	bust	[bəst]
toss	tossed	[tɒst]
cross	crossed	[krɒst]
race	raced	[reɪst]
loss	lost	[lɒst]
miss	missed	[mɪst]

Other common words with [- st]

fast, nest, dust, chased [tʃeɪst], kissed [kɪst], danced, [dænst], dressed [drɛst], forest, guest [gɛst], most, must, test, west.

eat	east	[i:st]
bet	best	[bɛst]
mat	mast	[mæst]
caught	cost	[kɒst]
mitt	mist	[mɪst]
wrote	roast	[rəʊst]
cat	cast	[kæst]

Bangkok is west of Ubol.

[bæŋkək ɪz wɛst əv ʊbɔ:n]

She has most of the water.

[ʃɪlhæz mɔ:st əv ðə wɔ:tə]

This is the last test.

[ðɪs ɪz ðə læst tɛst]

Lesson Thirty-Five

[—nt] and [—nd]

an	ant	[ænt]
can	can't	[kænt]
plan	plant	[plænt]
ran	rant	[rænt]
pain	paint	[peynt]
ten	tent	[tɛnt]
bun	bunt	[bɛnt]

Additional common words with [—nt]
 don't, sent, elephant [ɛləfənt], rent,
 count.

fine	find	[faynd]
win	wind	[wind]
sign	signed	[saynd]
fan	fanned	[fænd]
pin	pinned	[pɪnd]
tune	tuned	[tund]

Additional common words with [—nd]
 understand, kind, pound, hand, land,
 stand, behind, grandfather, grandmother
 ground, send, wind, end, find, round,
 sand.

Lesson Thirty-Six

[č] and [j]

Voiceless [č]	Voiced [j]
chew [ču]	jew [ju]
chin [čɪn]	gin [jɪn]
chain [čeyn]	Jane [jeyn]
chest [čɛst]	jest [jɛst]
chose [čowz]	Joe's [jowz]
choose [čuz]	Jews [juz]
chump [čəmp]	jump [jəmp]

I was born in June.

[ay wəz bɔrn ɪn ʃun]

John and Jane are cousins.

[ʃan ən jeyn ar kəzɪnz]

Japan is an interesting country.

[jəpæn ɪz ən ɪntərəstɪŋ kəntri]

Joe wants to be an engineer.

[jow wɒnts tu bi ən ɛnʃɪnɪr]

Additional common words with [j]

jar [jɑr]	January [jænyuəri]
John [ʃan]	jug [jɛg]
June [jun]	Japan [jəpæn]
July [jʊləy]	engine [ɛnʃɪn]

Lesson Thirty-Seven

[ə]

her	[hə]	learn	[lə:n]
ruler	[rúlə]	turn	[tə:n]
water	[wátə]	bird	[bəd]
farmer	[fármə]	burn	[bən]
finger	[fíŋgə]	shirt	[ʃə:t]
letter	[létə]	skirt	[skət]
paper	[péypə]	verb	[və:b]
river	[rívə]	word	[wəd]
sugar	[šúgə]	world	[wə:ld]
runner	[íənə]	girl	[gəl]
supper	[s'épə]	worm	[wə:m]
after	[æftə]	third	[θəd]
were	[wə]	nurse	[nəs]
color	[kələ]	return	[rítə:n]
Mr.	[místə]	dirt	[dət]

I like sugar in my coffee.

[ay layk šugə in may kəfi]

Please read the third word.

[pliz rid ðə θəd wəd]

I learned the name of that bird.

[ay lænd ðə neym əv ðæt bəd]

14. Art Education in the Elementary Schools
15. Home Economics in the Elementary Schools
16. A Handbook for Agricultural Practice
17. Practical Arts Handbook for Primary Extension School
18. Manual for In-service Training of Handicraft Teachers
19. A Teacher's Guide to Free Materials (Revised Edition)
20. Manual for Audio-Visual Operators
21. Handbook for Agricultural Practice
22. A List of Educational Films, Filmstrips, and Slides
23. Paper Conservation
24. Conservation of Natural Resources
25. White Ant Control
26. English Pronunciation Drills (Elementary)
27. English for Thai Students
28. English Grammar Drills for Thai Students
29. A Precise Book of English
30. Specimen Exercises in Comprehension and Expression

Lesson Thirty-Eight

Word Liaison

an apple	[ænæpəl]
in a tree	[ɪnə tri]
I have a book	[aɪ hævə bʊk]
he found it	[hi faʊndɪt]
I lost it	[aɪ lɒstɪt]
is a picture	[ɪzə pɪkʃə]
has a pencil	[hæzə pɛnsɪl]
his socks are red	[hɪz sɒksər rɛd]
it's in the cup	[ɪtsɪn ðə kʌp]
am I a pupil	[æmaɪ ə pyupəl]
hands on our head	[hændzənər hɛd]
Tom lives in Ubol	[təm lɪvzɪnubəʊn]
My home is in Bangkok	[maɪ hoʊmɪzɪn bæŋkək]
Tom is at school	[təmɪzæt skul]

พิมพ์ที่โรงพิมพ์มงคลการพิมพ์ ๓๐๑ ถนนตานี บางลำภู โทร. ๒๗๓๓๖

นางจำรัส อ่องจรัส ผู้พิมพ์ผู้โฆษณา ๒๕๐๖

A List of Books Published under G.E.D.

Sponsorship 1960

1. Principles of Educational Administration.
2. The Theory of Curriculum, Part I.
3. The Theory of Curriculum, Part II.
4. The History of the National Plan of Education.
5. The History of the Curriculum in General Education.
6. Educational Supervision.
7. Educational Development Activities in Thailand.
8. Regional Education Development Project including Higher Education.
9. A Pilot Project in Educational Administration.
10. Pamphlets in Elementary Education (13 copies).
11. School Broadcasting.
12. The Life of Buddha for Young Readers.
13. The Teaching of Music in Elementary Schools.
14. Art Education in the Elementary Schools.
15. Home Economics in Elementary Schools.
16. A Handbook for Home Room Teachers.
17. Practical Arts Handbook for Primary Extension School.
18. Manual for Inservice Training of Handicraft Teachers.
19. A Teacher's Guide to Free Materials (Revised Edition).
20. Manual for Audio-Visual Operators.
21. Handbook for Agricultural Practice.
22. A List of Educational Films, Filmstrips, and Slides.
23. Forest Conservation.
24. Conservation of Natural Resources.
25. White Ant Control.
26. English Pronunciation Drills (Elementary).
27. English for Thai Students.
28. English Grammar Drills for Thai Students.
29. A Practice Book in Oral English.
30. Specimen Exercises in Comprehension and Expression.

รายชื่อหนังสือที่โครงการพัฒนาการศึกษาจัดพิมพ์

พ.ศ. ๒๕๐๓



๑. แนวคิดในการบริหารการศึกษา
๒. ทฤษฎีหลักสูตร ภาค ๑
๓. ทฤษฎีหลักสูตร ภาค ๒
๔. ความเป็นมาของแผนการศึกษาชาติ
๕. ความเป็นมาของหลักสูตรสามัญศึกษา
๖. การนิเทศการศึกษา
๗. งานพัฒนาการศึกษา
๘. โครงการพัฒนาการศึกษาส่วนภูมิภาค
๙. โครงการทดลองบริหารการศึกษา
๑๐. อนุสารประถมศึกษา (จำนวน ๑๓ เล่ม)
๑๑. วิทยุโรงเรียน
๑๒. พุทธประวัติสำหรับเยาวชน
๑๓. แนวการสอนขับร้องและดนตรี
๑๔. ศิลปศึกษาชั้นประถม
๑๕. วิชาการเรือน
๑๖. คู่มือครูผู้ปกครอง
๑๗. คู่มือวิชาการงาน
๑๘. คู่มืออบรมครูสอนวิชาการช่างชาย
๑๙. คู่มือแนะแหล่งวัสดุได้เปล่า
๒๐. คู่มือผู้ใช้อุปกรณ์โสตทัศนศึกษา
๒๑. คู่มือสอนเกษตรกรรมภาคปฏิบัติ
๒๒. บัญชีรายชื่อฟิล์มภาพยนตร์ ฟิล์มสตริฟ สไลด์
๒๓. นิยมไพร
๒๔. การอนุรักษ์ทรัพยากรธรรมชาติ
๒๕. การป้องกันและกำจัดปลวก
๒๖. English Pronunciation Drills (Elementary)
๒๗. English for Thai Students
๒๘. English Grammar Drills for Thai Students
๒๙. A Practice Book in Oral English
๓๐. Specimen Exercises in Comprehension and Expression